

32004D0413

30.4.2004

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 151/57

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. apríla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/585/ES týkajúce sa veterinárnych podmienok a vydávania veterinárnych certifikátov pre králičie mäso a mäso z určitých druhov divej a chovanej poľovnej zveri, ktoré je prepravované cez územie Spoločenstva alebo je na ňom dočasne uskladnené

[oznámené pod číslom K(2004) 1560]

(Text s významom pre EHP)

(2000/413/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorou sa ustanovujú veterinárne predpisy upravujúce produkciu, spracovanie, distribúciu a uvádzanie na trh produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu⁽¹⁾, najmä na článok 8 ods. 5 tretia zarážka a článok 9 ods. 2 písm. b) a ods. 4 písm. c),

Keďže:

- (1) Smernica Rady 91/494/EHS⁽²⁾ ustanovuje veterinárne podmienky upravujúce obchod s čerstvým hydinným mäsom vo vnútri Spoločenstva a jeho dovoz z tretích krajín.
- (2) Smernica Rady 92/45/EHS⁽³⁾ stanovuje ustanovenia o hygienických a veterinárnych problémoch týkajúcich sa zabíjania divej poľovnej zveri a uvádzania mäsa z divej poľovnej zveri na trh.
- (3) Smernica Rady 92/118/EHS⁽⁴⁾ ustanovuje veterinárne a hygienické požiadavky upravujúce obchod s produktmi v Spoločenstve a ich dovoz do Spoločenstva, ktoré nepodliehajú týmto požiadavkám ustanoveným v osobitných predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A kapitola I k smernici 89/662/EHS, a čo sa týka patogénov, k smernici 90/425/EHS.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 1999/89/ES (Ú. v. ES L 300, 23.11.1999, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 268, 14.9.1992, s. 35 Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 445/2004 (Ú. v. EÚ L 72, 11.3.2004, s. 60).

- (4) Rozhodnutie Komisie 2000/585/ES⁽⁵⁾ uvádza zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz králičieho mäsa a mäsa z určitých druhov divej a chovanej poľovnej zveri a ustanovuje veterinárne a hygienické podmienky a podmienky vydávania veterinárnych certifikátov pre takýto dovoz.

- (5) Smernica Rady 97/78/ES⁽⁶⁾ ustanovuje zásady upravujúce organizáciu veterinárnych kontrol produktov vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín, a určité ustanovenia pre tranzit, ako napríklad používanie ANIMO správ a spoločného veterinárneho dokladu o vstupe, sú už stanovené v článku 11.

- (6) S cieľom bezpečného zvládnutia situácie s chorobou v Spoločenstve je však ďalej potrebné zaistiť, aby zásielky mäsa z poľovnej zveri, ktoré sa prepravujú cez územie Spoločenstva, spĺňali dovozné veterinárne podmienky uplatniteľné pre schválené krajiny so zreteľom na príslušný druh.

- (7) Rozhodnutie Rady 79/542/EHS⁽⁷⁾, ktorým sa zakladá zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín a ustanovujú veterinárne a hygienické podmienky a podmienky na vydávanie veterinárnych certifikátov pre dovoz určitých živých zvierat a čerstvého mäsa z nich do Spoločenstva, bolo nedávno zmenené a doplnené tak, že obsahuje tranzitné podmienky a výnimku pre tranzit medzi Ruskom s odkazom na osobitné hraničné inšpekčné stanice určené na tento účel.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 251, 6.10.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím 2004/245/ES (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 62).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená Zmluvou o pristúpení z roku 2003.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2004/372/ES (Ú. v. EÚ L 118, 23.4.2004, s. 45).

- (8) Vo svetle skúseností sa javí, že predloženie originálu veterinárnych dokumentov vystavených vo vyvážajúcej tretej krajine hraničnej inšpekčnej stanici podľa článku 7 smernice 97/78/ES s cieľom splnenia zákonnej požiadavky tretej krajiny určenia nestačí na to, aby sa zabezpečilo, že veterinárne podmienky požadované na bezpečné uvedenie príslušných produktov na územie Spoločenstva budú skutočne splnené. Je preto vhodné pre príslušné produkty zaviesť osobitný vzor veterinárneho certifikátu určeného na použitie v prípade tranzitu.
- (9) Ďalej je vhodné objasniť vykonávanie podmienky ustanovenej v článku 11 smernice 97/78/ES, že tranzit sa povoľuje iba z tretích krajín, pre ktoré neplatí zákaz uvádzania ich produktov na územie Spoločenstva, a to uvádzaním odkazu na zoznam tretích krajín tvoriaci prílohu k rozhodnutiu 2000/585/ES.
- (10) Kvôli zemepisnej polohe Kaliningradu a pri zohľadnení klimatických problémov ohrozujúcich možnosť využitia niektorých prístavov v určitých ročných obdobiach by sa však mali predvídať osobitné podmienky pre tranzit zásielok do Ruska a z Ruska cez územie Spoločenstva.
- (11) Rozhodnutím Komisie 2001/881/ES⁽¹⁾ sa zakladá zoznam hraničných inšpekčných staníc schválených na veterinárne kontroly zvierat a produktov živočíšneho pôvodu z tretích krajín, a je vhodné špecifikovať hraničné inšpekčné stanice určené na kontrolu takýchto tranzitov pri zohľadnení ustanovení tohto rozhodnutia.
- (12) Veterinárny certifikát vzor E v prílohe III k anglickej verzii rozhodnutia 2000/585 obsahuje chybu ohľadne identifikácie mäsa. Z dôvodu jasnosti by sa táto chyba mala opraviť.
- (13) Rozhodnutie Komisie 2000/585/ES by malo byť podľa toho zmenené a doplnené.
- (14) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Komisie 2000/585/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa nasledujúci článok 2 a:

„Článok 2 a

Členské štáty zabezpečia, aby zásielky králičieho mäsa a mäsa z poľovnej zveri určeného na ľudskú spotrebu, uvedené na územie Spoločenstva a ktoré sú určené pre

tretiu krajinu buď tranzitom bezprostredne alebo po skladovaní v súlade s článkami 12 ods. 4 alebo 13 smernice 97/78/ES a ktoré nie sú určené na dovoz do ES, spĺňali nasledujúce požiadavky:

- musia pochádzať z územia tretej krajiny alebo jej časti uvedenej v prílohe I k tomuto rozhodnutiu pre dovoz čerstvého mäsa z tohto druhu.
- musia spĺňať osobitné veterinárne záruky a podmienky pre príslušný druh, ktoré sú uvedené v prílohe II a v zodpovedajúcom vzore veterinárneho certifikátu vypracovaného podľa prílohy III.
- musia byť opatrené sprievodným certifikátom o zdravotnom stave zvierat vypracovaným v súlade so vzorom K ustanoveným v prílohe III, podpísaným úradným veterinárnym lekárom príslušnej veterinárnej služby predmetnej tretej krajiny.
- musia byť na spoločnom veterinárnom doklade o vstupe certifikované úradným veterinárnym lekárom vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice ako prijateľné pre tranzit alebo skladovanie (podľa vhodnosti).“

2. Vkladá sa nasledujúci článok 2 b:

„Článok 2 b

1. Formou výnimky z článku 2 a, členské štáty povolia tranzit zásielok prichádzajúcich z Ruska a určených do Ruska priamo alebo cez inú tretiu krajinu po ceste alebo železnici cez územie Spoločenstva medzi stanovenými hraničnými inšpekčnými stanicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu 2001/881/ES za predpokladu, že boli splnené nasledujúce podmienky:

- zásielka musí byť veterinárnou službou príslušného orgánu na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste vstupu do ES zapečatená plombou opatrenou poradovým číslom;
- doklady sprevádzajúce zásielku a ktoré sa uvádzajú v článku 7 smernice 97/78/ES, musia byť na každej strane opečiatkované úradným veterinárnym lekárom príslušného orgánu zodpovedného za HIS odtlačkom pečiatky „IBA PRE TRANZIT DO RUSKA CEZ ES“;
- musia byť splnené procedurálne požiadavky ustanovené v článku 11 smernice 97/78/ES;
- zásielka musí byť na spoločnom veterinárnom doklade o vstupe certifikovaná úradným veterinárnym lekárom vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice ako vyhovujúca pre tranzit.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 326, 11.12.2001, s. 44. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/273/ES (Ú. v. EÚ L 86, 24.3.2004, s. 21).

2. vykládka alebo skladovanie takýchto zásielok, ako je to definované v článku 12 ods. 4 alebo článku 13 smernice 97/78/ES, nesmú byť na území ES povolené.

3. príslušný orgán musí vykonávať pravidelné audity, aby sa presvedčil, že počty zásielok a množstvá produktov opúšťajúcich územie ES zodpovedajú vstupujúcim počtom a množstvám;

3. Prílohy sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. mája 2004.

Článok 1 bod 1 a príloha sa budú uplatňovať až od 1. januára 2005.

Článok 3

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 28. apríla 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

PRÍLOHA

Príloha III k rozhodnutiu 2000/585/ES sa mení a dopĺňa takto

1. vo vzore E oddiel I sa vypúšťa slovo „zebra“;
2. vo vzore E oddiel IV bod 4 sa slovo „zebra“ nahrádza slovami „suchozemské cicavce“;
3. pridáva sa nasledujúci vzor K:

**„Vzor K
(Tranzit a/alebo skladovanie)**

Vzor TRANZIT/SKLADOVANIE

| <p>1. Odosielateľ (celé meno/názov a adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | <p>VETERINÁRNY CERTIFIKÁT pre čerstvé králičie mäso a mäso z určitých druhov divej a chovanej poľovnej zveri ⁽¹⁾, pre [tranzit]/[skladovanie] ⁽²⁾ ⁽⁷⁾ v Európskom spoločenstve</p> <p>Číslo ⁽³⁾ ORIGINÁL</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--------------------------------------|------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------|-------------------|------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------|--|--|--|--|--|
| <p>2. Prijemca (celé meno/názov a adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | <p>3. Pôvod mäsa ⁽⁴⁾</p> <p>3.1. Kód ISO a názov krajiny:</p> <p>3.2. Kód územia:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>5. Miesto určenia mäsa v prípade[tranzitu]/[skladovania] ⁽²⁾ ⁽⁷⁾</p> <p>5.1. Skladovanie v členskom štáte EÚ:</p> <p>Názov a adresa zariadenia ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾</p> <p>.....</p> <p>5.2. Konečné miesto určenia v tretej krajine po tranzite ⁽¹⁰⁾:</p> <p>.....</p> <p>Názov a adresa výstupnej HIS Spoločenstva ⁽¹⁰⁾:</p> <p>.....</p> | <p>4. Príslušný orgán</p> <p>4.1. Ministerstvo:</p> <p>4.2. Správa:</p> <p>.....</p> <p>4.3. Miestna/regionálna úroveň:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>7. Dopravný prostriedok a identifikácia zásielky ⁽⁶⁾</p> <p>7.1. [Nákladné auto]/[železničný vagón]/[lod]/[lietadlo] ⁽⁷⁾:</p> <p>7.2. Registračné číslo (čísla), meno lode alebo číslo letu:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | <p>6. Miesto naloženia na vývoz</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>7.3. Podrobnosti ohľadom zásielky ⁽⁸⁾:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>8. Identifikácia mäsa</p> <p>8.1. Mäso z: (živočišny druh).</p> <p>8.2. Teplotné podmienky mäsa zahrnutého v tejto zásielke: [chladené]/[mrazené] ⁽⁷⁾</p> <p>8.3. Individuálna identifikácia mäsa zahrnutého v tejto zásielke:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th rowspan="2" style="width: 20%;">Charakter dielov mäsa ⁽⁸⁾</th> <th colspan="3" style="text-align: center;">Číslo zariadenia (zariadení)</th> <th rowspan="2" style="width: 15%;">Počet balení/kusov</th> <th rowspan="2" style="width: 15%;">Hmotnosť netto (kg)</th> </tr> <tr> <th style="width: 15%;">Bitúnok</th> <th style="width: 15%;">Porcovanie/výroba</th> <th style="width: 15%;">Chladiareň</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">Spolu</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> | | Charakter dielov mäsa ⁽⁸⁾ | Číslo zariadenia (zariadení) | | | Počet balení/kusov | Hmotnosť netto (kg) | Bitúnok | Porcovanie/výroba | Chladiareň | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Spolu | | | | | |
| Charakter dielov mäsa ⁽⁸⁾ | Číslo zariadenia (zariadení) | | | Počet balení/kusov | Hmotnosť netto (kg) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Bitúnok | Porcovanie/výroba | Chladiareň | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Spolu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

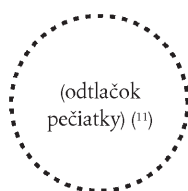
9. Osvedčenie o zdravotnom stave zvierat

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že čerstvé mäso opísané vyššie:

- 9.1. pochádza z krajiny, ako je to uvedené v prílohe II, alebo oblasti, ktorá má v čase zabitia povolenie na dovoz do ES, ako je to ustanovené v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2000/585/ES a,
- 9.2. spĺňa príslušné veterinárne podmienky stanovené v osvedčení o zdravotnom stave zvierat vo vzore certifikátu [C]/[D]/[E]/[H]/[I] ⁽⁷⁾ v prílohe III k rozhodnutiu Komisie 2000/585/ES a
- 9.3. pochádza zo zvierat, ktoré boli zabitú dňa alebo v dobe medzi ⁽⁹⁾.

Úradný odtlačok pečiatky a podpis

Vyhotovené v dňa



.....
 (podpis úradného veterinárneho lekára)

.....
 (meno, paličkovým písmom, kvalifikácia a titul)

Poznámky

- (1) Mäso z divej pernatej poľovnej zveri, ktoré neobsahuje droby, s výnimkou prípadu neoškľbanej a nevypitvanej pernatej poľovnej zveri; mäsa z pernatej poľovnej zveri z farmových chovov, mäso z divých *leporidae*, definovaných ako králiky a zajace, ktoré neobsahuje droby, s výnimkou prípadu leporidae zbavených kože a vypitvaných leporidae, mäso z králikov z farmových chovov, mäso z divých suchozemských cicavcov, iných ako kopytníkov a leporidae, ktoré neobsahuje droby.
- (2) V súlade s článkom 12 ods. 4 alebo článkom 13 smernice rady 97/78/ES.
- (3) Vydané príslušným orgánom.
- (4) Krajina, ako je to uvedené v prílohe II a opis územia, ako je uvedený v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2000/585/ES (ako bolo naposledy zmenené a doplnené).
- (5) Treba uviesť adresu (a číslo schválenia, ak je známe) skladu v bezcolnej zóne, bezcolného skladu, colného skladu alebo zásobovateľa lode.
- (6) Podľa toho čo sa hodí, malo by sa uviesť registračné číslo (čísla) železničného vagóna alebo nákladného auta a meno lode. Číslo letu lietadla, pokiaľ je známe. V prípade prepravy v kontajneroch alebo boxoch by sa mal v bode 7.3. uviesť celkový počet, ich registračné čísla a čísla plômb, pokiaľ sú prítomné.
- (7) Čo sa hodí, vyznačte.
- (8) Ak sa hodí, vyplňte.
- (9) Dátum alebo dátumy zabitia. Dovoz tohto mäsa sa nepovoľuje, keď bolo získané zo zvierat zabitých buď pred dátumom povolenia na vývoz do Európskeho spoločenstva z územia spomínaného v bode 4, alebo počas obdobia, v ktorom boli Európskou úniou prijaté reštrikčné opatrenia proti dovozu tohto mäsa z tohto územia.
- (10) Vyplňte podľa toho, čo sa hodí.
- (11) Farba podpisu musí byť odlišná od farby tlače. To isté pravidlo platí pre odtlačok úradnej pečiatky, pokiaľ nie je vypuklý alebo nejde o vodotlač."